

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

 2

 دری / English

پک روز هدرم مقدارزیدی میوه خرید.

...

One day, mama got a lot of fruit.

ه پُرسیدیم “گی می توانیم چَندَه میوه بُخوریم؟” ه دَرَم دَر
جَوَاب گُفت: “اِمَشَب میوه خواهیم خورد.”

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.

بَرادَرَم رَحِيم پُر خور اَسْت. او اَز هَمه ی مِیوَه چَشید وَ
مِقْدار زَیْدی اَز مِیوَه را خورْد.

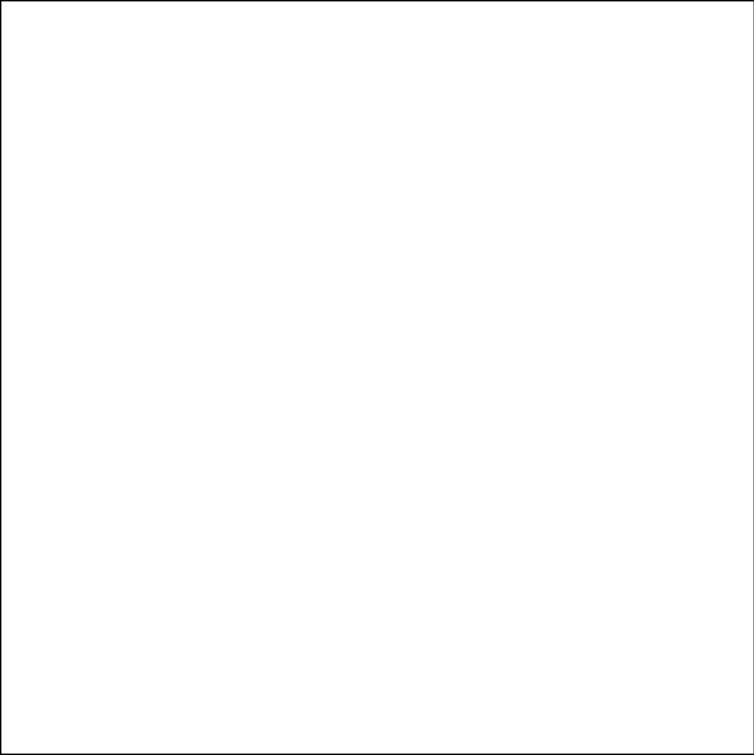
...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the
fruit. He eats a lot of it.

بَرَادِرِ كُوجَكَم فَرِيد زَد: "بِیْنِید رَحِیم چِه كَرِی كَرِیْه! مَن هَم
كُفْتَم، رَحِیم سَرَكِش وَ كُودخَوَاه اَسْت."

...

"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.



هَدَرَ، أَز دَسْتِ رَحِيمِ عَصَبَنِي شُد.

...

Mother is angry with Rahim.

د هَم از دَسْتَش عَصَبْنِي شُدِيْم. وَلي، رَحِيْم اَصْلًا مُتَايِبِف نَشُد.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

بَرَادِرِ كَوچَكِ پُرسید: "نمی خواهی رَحیم را تَنبیه كُنی؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.

هدر به رحيم تَذَكُّرُ داد، “به زودی از اين كَرَت پَشِيهِن خواهی
شد.”

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.

رَحِيمِ أَحْسَنِ مَرِيضِي مِي گَرْد.

...

Rahim starts to feel sick.

”رَحِيمِ آرَامِ زِمَزِمِهِ مِیْ گَرْد، “شِکَمَ خِیْلِیْ پِیچِ وَدَبِ مِیْ خُورَد.”

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

هَدَرَ مِی دَانِستِ کِه این اِتِّقِ خواهد اُفَدَد. میوه هِ رَحِیم را تَنبیه
گَرَدَنَد!

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!

در آخر رحیم از ه عذرخواهی کرد و این قول را داد که: “من
دیگر هیچ وقت اینقدر پُرخوری نخواهم کرد.” وَ ه هَم حَرْفَش را
بُور گردیم.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



Global Storybooks


globalstorybooks.net

تنبيه

Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs)

